

**ODJEL ZA TALIJANISTIKU
AKADEMSKA GODINA 2022./2023.**

KONTAKTI:

	IME I TITULA	TEL./FAX	E-MAIL ADRESA
PROČELNICA ODJELA	Izv.prof.dr.sc. Irena Marković	Tel.: +385(0)23 200 717 Fax: +385(0)23 200 611	imarkov@unizd.hr
ZAMJENICA PROČELNICE ODJELA	Izv.prof.dr.sc. Andrijana Jusup Magazin	Tel.: +385(0)23 200 717 Fax: +385(0)23 200 611	ajusup@unizd.hr
TAJNICA	Mr. sc. jur. Marjana Botić, dipl. oec.	Tel.: +385(0)23 200 721 Fax: +385(0)23 200 751	mbotic@unizd.hr
ECTS KOORDINATOR	Izv.prof.dr. sc. Irena Marković	Tel.: +385(0)23 200 717 Fax: +385(0)23 200 611	imarkov@unizd.hr
ERASMUS KOORDINATOR	Doc.dr. sc. Sanja Paša Maračić,	Tel.: +385(0)23 200 565 Fax: +385(0)23 200 611	spasa@unizd.hr

ADRESA:

Obala kralja Petra Krešimira IV, 2
Zadar 23000

URL: <http://www.unizd.hr/talijanski/Home/tabid/763/Default.aspx>

AKADEMSKO OSOBLJE:

IME I TITULA	ZVANJE	TEL.	E-MAIL ADRESA	KONZULTAC IJE
dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić	redovita profesorica	+385(0)23 200 581	nbalic@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje
dr. sc. Iva Grgić Maroević	redovita profesorica	+385(0)23 200 581	igrbic@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje
dr. sc. Irena Marković	izvanredna profesorica	+385(0)23 200 717	imarkov@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje
dr. sc. Andrijana Jusup Magazin	izvanredna profesorica	+385(0)23 200 717	ajusup@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje
dr. sc. Ivana Škevin Rajko	izvanredna profesorica	+385(0)23 200 719	iskevin@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje
dr. sc. Ana Bukvić	docentica	+385(0)23 200 717	abukvic@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje
dr. sc. Boško Knežić	izvanredni profesor	+385(0)23 200 719	boknezic@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje

dr. sc. Nikolina Gunjević Kosanović	docentica	+385(0)23 200 565	ngunjevi@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje
dr. sc. Sanja Paša Maračić	docentica	+385(0)23 200 565	spasa@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje
dr.sc. Loreta Šimunić	poslijedoktorandica	+385(0)23 200 565	lsimunic@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje
Karmen Tolić, mag. educ. philol. ital.	asistentica	+385(0)23 200 565	ktolic@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje
Mirta Tomas, prof.	viša predavačica	+385(0)23 200 719	mtomas@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje
Elena Kiprovska Knežić	predavačica	+385(0)23 200719	ekiprovska22@unizd.hr	https://talijanistika.unizd.hr/onama/akademskosoblje
Danijela Berišić Antić, prof.	viša lektorica	+385(0)23 200 710	dantic@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje
Manuela Kotlar, prof.	viša lektorica	+385(0)23 200 710	mkotlar@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje
Ana Maroević, prof.	viša lektorica	+385(0)23 200 710	amaroevic@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje
Kristina Jordan, mag. philol. ital.	viša lektorica	+385(0)23 200 710	kjordan@unizd.hr	http://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje

O NAMA:

Odjel za talijanistiku utemeljen je 1956. godine. Smješten je u zgradi Sveučilišta na Obali kralja Petra Krešimira IV. Odjel raspolaže s tri predavaonice i šest kabineta s odgovarajućom opremom. Odjel ima bogatu knjižnicu s recentnim izdanjima iz područja talijanske književnosti i jezikoslovlja. Na Odjelu je zaposleno 17 nastavnika. Odjel uspješno surađuje s talijanistikama u Republici Hrvatskoj i inozemstvu te priređuje brojna gostovanja uvažanih hrvatskih i stranih talijanista. Svake dvije godine Odjel organizira međunarodni interdisciplinarni znanstveni *Književnost, umjetnost, kultura između dviju obala Jadrana / Letteratura, arte, cultura tra le due sponde dell'Adriatico*. Na tri paralelna studijska programa upisano je oko 400 studenata.

STUDIJSKI PROGRAMI

Preddiplomski sveučilišni studij Talijanski jezik i književnost (dvopredmetni)

Trajanje studija: 6 semestara.

Uvjeti upisa na studij: Završena četverogodišnja srednja škola i položena državna matura.

Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja: Prvostupnici razumiju, govore i pišu talijanski jezik na B2 razini prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>); mogu prepoznati, pravilno imenovati i klasificirati pravce, discipline i predstavnike u okvirima jezikoslovnih istraživanja; pravilno definirati relevantne lingvističke pojmove i termine te opisati i usporediti različite lingvističke škole; ovladati pravilnom artikulacijom, intonacijom, naglašavanjem i ritmom talijanskoga fonološkog sustava; prepoznati različite vrste rečenica i sintaktički analizirati rečenice talijanskog jezika; razlikovati, interpretirati i analizirati talijanska književna djela u povijesnom kontekstu; prevoditi tekstove općeg sadržaja s talijanskog na hrvatski jezik i s hrvatskoga na talijanski jezik. Posjeduju temeljno opće znanje iz područja studijskog programa, usmene i pisane komunikacije na talijanskom jeziku, vještine korištenja programskih alata pri izradi samostalnih seminarskih i projektnih zadataka; komuniciraju s kolegama i suradnicima, sposobni su za timski rad, za uvažavanje raznolikosti, za primjenu etičkih načela i normi koje se koriste u struci; razumiju kulturu i običaje drugih zemalja, a posebno talijanske; sposobni su za samostalni rad.

Stručni naziv koji se stječe završetkom studija: Prvostupnik / Prvostupnica (*baccalaureus* / *baccalaurea*) talijanskog jezika i književnosti.

Popis kolegija po semestrima:

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno			ECTS
			P	S	V	
TAL102	Povijesni pregled talijanske književnosti	O	30	0	0	3.0
TAL205	Talijanska kultura i civilizacija	O	30	0	0	3.0
TAL103	Opća lingvistika	O	30	0	0	3.0
TAL101	Talijanski jezik 1	O	0	0	90	4.0
TAP101	Uvod u prevođenje	I	30	0	0	3.0
TAL106	Drama, proza, poezija u scenskom izričaju I	I	0	30	0	3.0
	2. SEMESTAR					
TAL102	Pjesničke škole i velikani srednjovjekovne talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
TAL103	Fonologija suvremenog talijanskog jezika	O	30	0	0	3.0
TAL101	Talijanski jezik 2	O	0	0	90	4.0
TAL108	Teorija književnosti	O	30	0	0	3.0
TAL109	Talijanski jezik kroz kanconu	I	0	30	0	3.0
TAL106	Drama, proza, poezija u scenskom izričaju 2	I	0	30	0	3.0
	3. SEMESTAR					
TAL201	Talijanski jezik 3	O	0	0	90	4.0
TAL202	Herojski spjev i njegova preobrazba na primjeru Pulci, Boiardo, Ariosto, Tasso, Tassoni	O	15	15	0	3.0
GRČ104	Osnove latinskog jezika	O	15	0	15	3.0
TAL203	Talijanska leksikologija	O	30	0	0	3.0
TAP201	Analiza prijevoda	I	15	15	0	3.0
TAL302	Magični realizam - Massimo Bontempelli	I	15	15	0	3.0
TAL106	Drama, proza, poezija u scenskom izričaju I	I	0	30	0	3.0
	4. SEMESTAR					
TAL201	Talijanski jezik 4	O	0	0	90	4.0
TAL202	Veliki autori u potrazi za epohom	O	15	15	0	3.0
TAL203	Talijanska morfosintaksa	O	30	0	0	3.0
TAP207	Prevođenje u poslovnoj komunikaciji	I	15	0	15	3.0
TAL207	Semantika	I	15	15	0	3.0
TAL106	Drama, proza, poezija u scenskom izričaju 2	I	0	30	0	3.0
	5. SEMESTAR					
TAL301	Talijanski jezik 5	O	0	0	60	3.0
TAL303	Sociolingvistika	O	30	0	0	3.0
TAL302	Talijanska književnost 20. stoljeća	O	15	15	0	3.0
TAL303	Talijanska stilistika i metrika	O	15	15	0	3.0
TAP303	Suvremena proza u prijevodnom zrcalu	I	30	0	0	3.0
TAL302	Magični realizam – Massimo Bontempelli	I	15	15	0	3.0
TAL106	Pirandellov teatar	I	15	15	0	3.0
	6. SEMESTAR					
TAL302	Dramski tekst i njegova ogledala	O	15	15	0	3.0
TAL301	Talijanski jezik 6	O	0	0	60	3.0
TAL303	Povijest jezika	O	30	0	0	3.0
	Završni ispit	O	0	0	100	6.0

Preddiplomski sveučilišni studij
Talijanski jezik i književnost; smjer: prevoditeljski (dvopredmetni)

Trajanje studija: 6 semestara.

Uvjeti upisa na studij: Završena četverogodišnja srednja škola i položena državna matura.

Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja: **Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja:** Prvostupnici razumiju, govore i pišu talijanski jezik na B2 razini prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>); mogu prepoznati, pravilno imenovati i klasificirati pravce, discipline i predstavnike u okvirima jezikoslovnih istraživanja; pravilno definirati relevantne lingvističke pojmove i termine te opisati i usporediti različite lingvističke škole; ovladati pravilnom artikulacijom, intonacijom, naglašavanjem i ritmom talijanskoga fonološkog sustava; prepoznati različite vrste rečenica i sintaktički analizirati rečenice talijanskog jezika; razlikovati, interpretirati i analizirati talijanska književna djela u povijesnom kontekstu; prevoditi tekstove općeg sadržaja s talijanskog na hrvatski jezik i s hrvatskoga na talijanski jezik. Posjeduju temeljno opće znanje iz područja studijskog programa, usmene i pisane komunikacije na talijanskom jeziku, vještine korištenja programskih alata pri izradi samostalnih seminarskih i projektnih zadataka; komuniciraju s kolegama i suradnicima, sposobni su za timski rad, za uvažavanje raznolikosti, za primjenu etičkih načela i normi koje se koriste u struci; razumiju kulturu i običaje drugih zemalja, a posebno talijanske; sposobni su za samostalni rad.

Stručni naziv koji se stječe završetkom studija: Prvostupnik / prvostupnica (*baccalaureus* / *baccalaurea*) talijanskog jezika i književnosti.

Popis kolegija po semestrima:

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno			ECTS
			P	S	V	
TAP101	Uvod u prevođenje	O	30	0	0	3.0
TAL102	Povijesni pregled talijanske književnosti	O	30	0	0	3.0
TAL101	Talijanski jezik 1	O	0	0	90	4.0
TAP104	Opća lingvistika	O	30	0	0	3.0
TAL106	Drama, proza, poezija u scenskom izričaju 1	I	0	30	0	3.0
	2. SEMESTAR					
TAL101	Talijanski jezik 2	O	0	0	90	4.0
TAL103	Fonologija suvremenog talijanskog jezika	O	30	0	0	3.0
TAL205	Talijanska kultura i civilizacija	O	30	0	0	3.0
TAL102	Pjesničke škole i velikani srednjovjekovne talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
TAL108	Teorija književnosti	I	30	0	0	3.0
TAL109	Talijanski jezik kroz kanconu	I	0	30	0	3.0
TAL106	Drama, proza, poezija u scenskom izričaju 2	I	0	30	0	3.0
	3. SEMESTAR					
TAP201	Analiza prijevoda	O	15	15	0	3.0
TAL201	Talijanski jezik 3	O	0	0	90	4.0
TAL202	Herojski spjev i njegova preobrazba na primjeru Pulci, Boiardo, Ariosto, Tasso, Tassoni	O	15	15	0	3.0
TAP	Prevođenje kroz povijest	O	30	0	0	3.0
TAL203	Talijanska leksikologija	I	30	0	0	3.0
TAL106	Drama, proza, poezija u scenskom izričaju 1	I	0	30	0	3.0
TAL302	Magični realizam - Massimo Bontempelli	I	15	15	0	3.0
	4. SEMESTAR					
TAP205	Talijanski jezik 4	O	0	0	90	4.0
TAL202	Veliki autori u potrazi za epohom	O	15	15	0	3.0
TAL203	Talijanska morfosintaksa	O	30	0	0	3.0
TAP207	Prevođenje u poslovnoj komunikaciji	O	15	0	15	3.0
TAL207	Semantika	I	15	15	0	3.0
TAL106	Drama, proza, poezija u scenskom izričaju 2	I	0	30	0	3.0
	5. SEMESTAR					
TAP303	Suvremena proza u prijevodnom zrcalu	O	30	0	0	3.0
TAP301	Prevođenje s talijanskog na hrvatski	O	0	0	30	3.0
TAL302	Talijanska književnost 20. stoljeća	O	15	15	0	3.0
TAP301	Prevođenje s hrvatskog na talijanski	O	0	0	30	3.0
TAL303	Sociolingvistika	I	30	0	0	3.0
TAL303	Talijanska stilistika i metrika	I	15	15	0	3.0
TAL302	Magični realizam – Massimo Bontempelli	I	15	15	0	3.0
TAL302	Pirandellov teatar	I	15	15	0	3.0
	6. SEMESTAR					
TAP303	Usmeno prevođenje	O	15	15	0	3.0
TAL301	Talijanski jezik 6	O	0	0	60	3.0
TAL302	Dramski tekst i njegova ogledala	O	15	15	0	3.0
	Završni ispit	O	0	100	0	6.0

Diplomski sveučilišni studij
Suvremena talijanska filologija; smjer: nastavnički (jednopedmetni)

Trajanje studija: 4 semestra.

Uvjeti upisa na studij: Završen preddiplomski sveučilišni studij talijanistike

Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja: Magistri razumiju, govore i pišu talijanski jezik na C1 razini prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>); mogu primijeniti stečene metodičke, glotodidaktičke i psiho-pedagoške kompetencije u nastavi talijanskog kao stranog jezika; izraditi, prezentirati i kritički samovrednovati samostalno izvedenu nastavnu jedinicu; osmisлити nastavne strategije ovisno o potrebama učenika i njihovim višestrukim inteligencijama; objasniti načine vrednovanja i samovrednovanja učeničkih znanja i sposobnosti; objasniti načela usvajanja drugoga jezika kao razvojnog procesa; prepoznati i objasniti utjecaj različitih čimbenika na proces učenja i usvajanja jezika na temelju dosadašnjih istraživanja; prepoznati jezične probleme s kojima se susreću nastavnici i učenici u nastavi stranih jezika te samostalno osmisлити pristup i rješenje određenom jezičnom problemu; procijeniti uvjete za primjenu suvremenih informacijskih i komunikacijskih tehnologija u nastavi; primijeniti književno-znanstvena znanja u interpretaciji književnoga djela; prepoznati, analizirati i raščlaniti povijesna prožimanja talijanske i hrvatske uljudbe i kulture; samostalno izraditi diplomski rad; sposobnost analize i sinteze, temeljno opće znanje iz područja struke, potkovanost u osnovnim praktičnim stručnim znanjima, vještine korištenja programskih alata pri izradi samostalnih seminarskih i projektnih zadataka; komuniciranje s kolegama i suradnicima, sposobnost kritike i samokritike, sposobnost timskog rada, uvažavanje raznolikosti, primjena etičkih načela i normi koje se koriste u struci; sposobnost primjene znanja u praksi, istraživačke vještine, sposobnost samostalnog rada, primjena znanja, razumijevanja i sposobnosti rješavanja problema u novim ili nepoznatim situacijama u širem (ili multidisciplinarnom) kontekstu vezanom uz područje studija, planiranje procesa cjeloživotnog kako osobnog tako i profesionalnog razvoja, prezentiranje stečenih znanja i argumentiranje vlastitog mišljenja u odnosu na proučavane književne ili jezikoslovne teme, situacije ili primjere.

Stručni naziv koji se stječe završetkom studija: Magistar / magistra edukacije talijanske filologije.

Popis kolegija po semestrima:

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno			EC TS
			P	S	V	
TAD502	Povijest suvremene talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
TAD404	Psiholingvistika	O	30	0	0	3.0
TAD408	Didaktika lektorskih vježbi 1	O	0	0	60	4.0
TAD405	Glotodidaktika I	O	30	30	0	5.0
	2. SEMESTAR					
TAD402	Književnost u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza	O	15	15	0	3.0
TAD403	Talijanski lektorat 1	O	0	0	60	4.0
TAD405	Glotodidaktika II	O	30	30	0	5.0
TAD407	Kontrastivna lingvistika	O	15	15	0	3.0

Diplomski sveučilišni studij
Suvremena talijanska filologija; smjer: nastavnički (dvopredmetni)

Trajanje studija: 4 semestra.

Uvjeti upisa na studij: Završen preddiplomski sveučilišni studij talijanistike

Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja: Magistri razumiju, govore i pišu talijanski jezik na C1 razini prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>); mogu primijeniti stečene metodičke, glotodidaktičke i psiho-pedagoške kompetencije u nastavi talijanskog kao stranog jezika; izraditi, prezentirati i kritički samovrednovati samostalno izvedenu nastavnu jedinicu; osmisлити nastavne strategije ovisno o potrebama učenika i njihovim višestrukim inteligencijama; objasniti načine vrednovanja i samovrednovanja učeničkih znanja i sposobnosti; objasniti načela usvajanja drugoga jezika kao razvojnog procesa; prepoznati i objasniti utjecaj različitih čimbenika na proces učenja i usvajanja jezika na temelju dosadašnjih istraživanja; prepoznati jezične probleme s kojima se susreću nastavnici i učenici u nastavi stranih jezika te samostalno osmisлити pristup i rješenje određenom jezičnom problemu; procijeniti uvjete za primjenu suvremenih informacijskih i komunikacijskih tehnologija u nastavi; primijeniti književno-znanstvena znanja u interpretaciji književnoga djela; prepoznati, analizirati i raščlaniti povijesna prožimanja talijanske i hrvatske uljudbe i kulture; samostalno izraditi diplomski rad; sposobnost analize i sinteze, temeljno opće znanje iz područja struke, potkovanost u osnovnim praktičnim stručnim znanjima, vještine korištenja programskih alata pri izradi samostalnih seminarskih i projektnih zadataka; komuniciranje s kolegama i suradnicima, sposobnost kritike i samokritike, sposobnost timskog rada, uvažavanje raznolikosti, primjena etičkih načela i normi koje se koriste u struci; sposobnost primjene znanja u praksi, istraživačke vještine, sposobnost samostalnog rada, primjena znanja, razumijevanja i sposobnosti rješavanja problema u novim ili nepoznatim situacijama u širem (ili multidisciplinarnom) kontekstu vezanom uz područje studija, planiranje procesa cjeloživotnog kako osobnog tako i profesionalnog razvoja, prezentiranje stečenih znanja i argumentiranje vlastitog mišljenja u odnosu na proučavane književne ili jezikoslovne teme, situacije ili primjere.

Stručni naziv koji se stječe završetkom studija: Magistar / magistra edukacije talijanske filologije.

Popis kolegija po semestrima:

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno			EC TS
			P	S	V	
TAD502	Povijest suvremene talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
TAD404	Psiholingvistika	O	30	0	0	3.0
TAD403	Metodika lektorskih vježbi 1	O	0	0	30	2.0
	2. SEMESTAR					
TAD402	Književnost u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza	O	15	15	0	3.0
TAD403	Metodika lektorskih vježbi 2	O	0	0	30	2.0
TAD407	Kontrastivna lingvistika (dds)	I	15	15	0	3.0
TAD409	Dijalektologija	I	15	15	0	3.0
TAD415	Talijansko-hrvatsko književno prevođenje	I	30	0	0	4.0
TAD410	Postmodernizam u talijanskoj književnosti	I	15	15	0	3.0
	3. SEMESTAR					
TAD501	Glotodidaktika	O	30	30	0	5.0
TAD401	Metode interpretacije dubinskih sekcija iz talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
TAD506	Metodika nastave talijanskog jezika (dds)	O	15	0	45	5.0
TAD409	Dijalektologija	I	15	15	0	3.0
TAD503	Jezici u kontaktu	I	15	15	0	3.0
TAD505	Egzil i migracije u talijanskoj književnosti	I	15	15	0	3.0
	4. SEMESTAR					
	Diplomski rad	O	0	250	0	15

Diplomski sveučilišni studij
Prevoditeljski studij talijanistike (jednopedmetni)

Trajanje studija: 4 semestra.

Uvjeti upisa na studij: Završen preddiplomski sveučilišni studij talijanistike

Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja: Magistri/e razumiju, govore i pišu talijanski i hrvatski jezik na razini C1, odnosno C2 prema zajedničkom europskom referentnom okviru Vijeća Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>); poznaju suvremene teorijske pristupe prevođenju i o njima diskutiraju; odabiru i primjenjuju primjerene metode prevođenja s ciljem rješavanja prevoditeljskih problema; prevode novinske tekstove, korespondenciju, stručne i znanstvene tekstove s talijanskoga na hrvatski i s hrvatskoga na talijanski; u prijevodnom procesu primjenjuju načela međukulturne komunikacije uvažavajući društvenokulturne različitosti; poznaju osnovne pojmove i načela terminologije; terminografski obrađuju stručne tekstove; uočavaju i razlikuju žanrovske i tematske osobitosti tekstova; upotrebljavaju odgovarajući funkcionalni stil u prevođenju; samostalno se služe tezaurusima, elektroničkim rječnicima, terminološkim bazama, bazama podataka i drugim prevoditeljskim alatima; razumiju osnovna načela strojnog prevođenja; strukturiraju i grafički oblikuju tekstove uz pomoć računalnih aplikacija; poznaju strategije pronalaženja informacija u tradicionalnim i elektroničkim medijima; samostalno ocjenjuju kvalitetu prijevoda u hrvatskom kulturnom i znanstvenom prostoru; primjenjuju metodologiju znanstvenog rada. Prema afinitetima, studenti/ce mogu ovladati i osnovama konsekutivnog prevođenja i/ili književnog prevođenja s talijanskog na hrvatski. Na temelju produbljenog poznavanja talijanske književnosti, kulture i civilizacije, mogu samostalno istraživati jezične i književne fenomene, osobito one vezane za prožimanja hrvatske i talijanske kulture.

Popis kolegija po semestrima:

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno			ECTS
			P	S	V	
TAD418	Prijevodne teorije	O	30	0	0	4.0
TAD411	Prevođenje s talijanskog na hrvatski 1	O	0	0	50	5.0
TAD412	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 1	O	0	0	50	5.0
TAD404	Psiholingvistika	O	30	0	0	3.0
TAD502	Povijest suvremene talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
TAD414	Talijansko-hrvatsko konferencijsko prevođenje	O	10	10	10	3.0
TAD503	Jezici u kontaktu	O	15	15	0	3.0
FRT505	Informatika za prevoditelje	O	15	15	0	2.0
	2. SEMESTAR					
TAD415	Suvremeni pristupi prevođenju	O	15	15	0	3.0
TAD411	Prevođenje s talijanskog na hrvatski 2	O	0	0	50	5.0
TAD412	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 2	O	0	0	50	5.0
TAD413	Talijansko-hrvatsko književno prevođenje	O	30	0	0	4.0
TAD402	Književnost u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza	O	15	15	0	3.0
TAD407	Kontrastivna lingvistika	O	15	15	0	3.0
	Hrvatski za prevoditelje	O	15	15	0	3.0

Diplomski sveučilišni studij
Prevoditeljski studij talijanistike (dvopredmetni)

Trajanje studija: 4 semestra.

Uvjeti upisa na studij: Završen preddiplomski sveučilišni studij talijanistike

Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja: Magistri/e razumiju, govore i pišu talijanski i hrvatski jezik na razini C1, odnosno C2 prema zajedničkom europskom referentnom okviru Vijeća Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>); poznaju suvremene teorijske pristupe prevođenju i o njima diskutiraju; odabiru i primjenjuju primjerene metode prevođenja s ciljem rješavanja prevoditeljskih problema; prevode novinske tekstove, korespondenciju, stručne i znanstvene tekstove s talijanskoga na hrvatski i s hrvatskoga na talijanski; u prijevodnom procesu primjenjuju načela međukulturne komunikacije uvažavajući društveno-kulturne različitosti; poznaju osnovne pojmove i načela terminologije; terminografski obrađuju stručne tekstove; uočavaju i razlikuju žanrovske i tematske osobitosti tekstova; upotrebljavaju odgovarajući funkcionalni stil u prevođenju; samostalno se služe tezaurusima, elektroničkim rječnicima, terminološkim bazama, bazama podataka i drugim prevoditeljskim alatima; razumiju osnovna načela strojnog prevođenja; strukturiraju i grafički oblikuju tekstove uz pomoć računalnih aplikacija; poznaju strategije pronalaženja informacija u tradicionalnim i elektroničkim medijima; samostalno ocjenjuju kvalitetu prijevoda u hrvatskom kulturnom i znanstvenom prostoru; primjenjuju metodologiju znanstvenog rada. Prema afinitetima, studenti/ce mogu ovladati i osnovama konsekutivnog prevođenja i/ili književnog prevođenja s talijanskog na hrvatski. Na temelju produbljenog poznavanja talijanske književnosti, kulture i civilizacije, mogu samostalno istraživati jezične i književne fenomene, osobito one vezane za prožimanja hrvatske i talijanske kulture.

Stručni naziv koji se stječe završetkom studija: Magistar / magistra talijanske filologije.

Popis kolegija po semestrima:

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno			ECTS
			P	S	V	
TAD418	Prijevodne teorije	O	30	0	0	4.0
TAD411	Prevođenje s talijanskog na hrvatski 1	O	0	0	30	3.0
TAD412	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 1	O	0	0	30	3.0
TAD502	Povijest suvremene talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
TAD404	Psiholingvistika	I	30	0	0	3.0
TAD503	Jezici u kontaktu	I	15	15	0	3.0
	2. SEMESTAR					
TAD415	Suvremeni pristupi prevođenju	O	15	15	0	3.0
TAD413	Talijansko-hrvatsko književno prevođenje	O	30	0	0	4.0
TAD411	Prevođenje s talijanskog na hrvatski 2	O	0	0	30	3.0
TAD412	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 2	O	0	0	30	3.0
TAD402	Književnost u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza	I	15	15	0	3.0
TAD407	Kontrastivna lingvistika	I	15	15	0	3.0
TAD409	Dijalektologija	I	15	15	0	3.0
TAD410	Postmodernizam u talijanskoj književnosti	I	15	15	0	3.0
	3. SEMESTAR					
TAD419	Terminologija i prevođenje	O	15	15	0	3.0
TAD416	Povijest prevođenja	O	30	0	0	3.0
TAD411	Prevođenje s talijanskog na hrvatski 3	O	0	0	30	3.0
TAD412	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 3	O	0	0	30	3.0
TAD401	Metode interpretacije dubinskih sekcija iz talijanske književnosti	O	15	15	0	3.0
	4. SEMESTAR					
	Diplomski rad	O	0	220	0	13.0
	Studentska praksa	O	0	0	30	2.0